

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ukraine

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:
16 December 2022*

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 December 2022

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Ukraine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 décembre 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 16 décembre 2022

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

No.4132/28-194/501-104500

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, with the reference to its previous communications No. 4132/28-110-17626 of 28 February 2022, No. 4132/28-194/600-1798[8] of 4 March 2022, No. 4132/28-194/501-19782 of 16 March 2022, No. 4132/28-194/501-[22806] of 28 March 2022, No. 4132/28-194/501-29977 of 29 April 2022, No. 4132/28-194/501-39692 of 8 June 2022, No. 4132/28-194/501-42891 of 17 June 2022 and No. 4132/28-194/501-63210 of 19 August 2022 has the honour to enclose herewith a further communication on derogation in accordance with the obligations of the Government of Ukraine under Article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights.

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations avails itself of the opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Enclosure, on 1 page

16 December 2022

Enclosure

COMMUNICATION REGARDING DEROGATION MEASURES

In connection with the ongoing military aggression of the Russian Federation against Ukraine, based on the proposal of the National Security and Defence Council of Ukraine, in accordance with paragraph 20 of Article 106 of the Constitution of Ukraine, Law of Ukraine ‘On Legal Status of Martial Law’ the Decree of the President of Ukraine dated August 12, 2022 N° 573/2022 ‘On the extension of Martial Law in Ukraine’ was adopted.

The Decree was approved by the Law of Ukraine dated November 16, 2022 No. 2738 ‘On Approval of the Decree of the President of Ukraine On Extension of Martial Law in Ukraine’.

The Law was immediately announced through the media and entered into force on the day of its publication on November 16, 2022.

By the Decree Martial Law was extended in Ukraine from 05 hours 30 minutes on November 21, 2022 for a period of 90 days.

The Decree entered into force simultaneously with the entry into force of the Law of Ukraine ‘On Approval of the Decree of the President of Ukraine’.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

N° 4132/28-194/501-104500

La Mission permanente de l’Ukraine auprès de l’Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l’Organisation des Nations Unies et, se référant à ses communications précédentes nos 4132/28-110-17626 du 28 février 2022, 4132/28-194/600-17988 du 4 mars 2022, 4132/28-194/501-19782 du 16 mars 2022, 4132/28-194/501-22806 du 28 mars 2022,

4132/28-194/501-29977 du 29 avril 2022, 4132/28-194/501-39692 du 8 juin 2022, 4132/28-194/501-42891 du 17 juin 2022 et 4132/28-194/501-63210 du 19 août 2022, a l’honneur de lui faire tenir ci-joint une nouvelle communication sur l’institution de mesures dérogatoires, présentée conformément aux obligations du Gouvernement ukrainien en vertu de l’article 4, paragraphe 3, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Mission permanente de l’Ukraine saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général les assurances de sa très haute considération.

Pièce jointe : 1 page.

Le 16 décembre 2022

Pièce jointe

COMMUNICATION SUR L'INSTITUTION DE MESURES DÉROGATOIRES

Compte tenu de l'agression militaire de la Fédération de Russie qui se poursuit contre l'Ukraine, sur proposition du Conseil de sécurité et de défense nationales de l'Ukraine et conformément au paragraphe 20 de l'article 106 de la Constitution ukrainienne et de la loi ukrainienne sur le statut juridique de la loi martiale, le décret présidentiel n° 573/2022 en date du 12 août 2022 portant prorogation de la loi martiale en Ukraine a été adopté.

Le décret a été approuvé par la loi ukrainienne n° 2738 en date du 16 novembre 2022 portant approbation du décret présidentiel sur la prorogation de la loi martiale en Ukraine.

La loi, entrée en vigueur le jour même de sa publication, le 16 novembre 2022, a été immédiatement annoncée dans les médias.

Par le décret, la loi martiale a été prorogée en Ukraine le 21 novembre 2022 à 5 h 30 pour une période de 90 jours.

Le décret est entré en vigueur en même temps que la loi ukrainienne portant approbation du décret présidentiel.